

Možnost

Ant. Dvořák, op.38

Sopran *p cresc. decresc.*

Za - ku - ka - la ze - zu - len - ka sed - ňa na bo - ře,
 Jak pak bych já ne - pla - ka - la, šak ne - bu - du tvá,

Alt

Za - ku - ka - la ze - zu - len - ka sed - ňa na bo - ře,
 Jak pak bych já ne - pla - ka - la, šak ne - bu - du tvá,

6 *cresc. f dim. p*

za - pla - ka - la má pa - nen - ka cho - ěa po dvo - ře. Ja co pla - češ
 dyť ze - zul - ka na vá - no - ce ni - kdá ne - ku - ká! Pán Bůh moc - né,

za - pla - ka - la má pa - nen - ka cho - ěa po dvo - ře. Ja co pla - češ
 dyť ze - zul - ka na vá - no - ce ni - kdá ne - ku - ká! Pán Bůh moc - né,

10

a na - ři - káš, dyť ty bu - deš má dáť, až ze - zul - ka
 Pán Bůh dob - ré, on to mů - že on to mů - že že ze - zul - ka

a na - ři - káš, dyť ty bu - deš dyť ty bu - deš má dáť,
 Pán Bůh dob - ré, on to mů - že, on to mů - že

14 (2) 2

na vá - no - ce tři - krát za - ku - ká!
 na vá - no - ce mů - že za - ku - kat

na vá - no - ce tři - krát za - ku - ká!
 na vá - no - ce mů - že za - ku - kat

ČTYŘI DUETA

VIER DUETTE • FOUR DUETS

I. MOŽNOST

VERGEBLICHES HOFFEN • HOPING IN VAIN

ANTONÍN DVOŘÁK, op. 38
(1841–1904)

Andante

Soprano

Alto

Piano

[p]

1. Za - ku - ka - la ze - zu - len - ka
2. Jak pak bych já ne - pla - ka - la,
1. Ruft der Kuk - kuck aus dem Wal - de,
2. War-um sollt' ich denn nicht wei - nen;
1. Hark! I hear a cuc - koo cal - ling
2. "Do not think I'll cease my weep - ing,

[p]

1. Za - ku - ka - la ze - zu - len - ka
2. Jak pak bych já ne - pla - ka - la,
1. Ruft der Kuk - kuck aus dem Wal - de,
2. War-um sollt' ich denn nicht wei - nen,
1. Hark! I hear a cuc - koo cal - ling
2. "Do not think I'll cease my weep - ing,

Andante

p

[p]

f

dimin.

1. sed - ňa na bo - ře, za - pla - ka - la má pa - nen - ka cho - ěa po dvo - ře.
2. šak ne - bu - du tvá, dyt ze - zul - ka na vá - no - ce ni - kdá ne - ku - kál
1. hoch von den Bäu - men, geht mein Mü - del still vor - ü - ber und tut nur wei - nen.
2. falsch ist dein Schwö - ren, denn zu Weih - nacht ist der Kuk - kuck nie - mals zu hö - ren!
1. in yon - der pine tree. In the yard my las - sie's weep - ing. "What doth dis - tress thee?
2. sad - ly shall I pine; cuc - koo's ne - ver call at Christ - mas; ne'er shall I be thine."

f

dimin.

1. sed - ňa na bo - ře, za - pla - ka - la má pa - nen - ka cho - ěa po dvo - ře.
2. šak ne - bu - du tvá, dyt ze - zul - ka na vá - no - ce ni - kdá ne - ku - kál
1. hoch von den Bäu - men, geht mein Mü - del still vor - ü - ber und tut nur wei - nen.
2. falsch ist dein Schwö - ren, denn zu Weih - nacht ist der Kuk - kuck nie - mals zu hö - ren!
1. in yon - der pine tree. In the yard my las - sie's weep - ing. "What doth dis - tress thee?
2. sad - ly shall I pine; cuc - koo's ne - ver call at Christ - mas; ne'er shall I be thine."

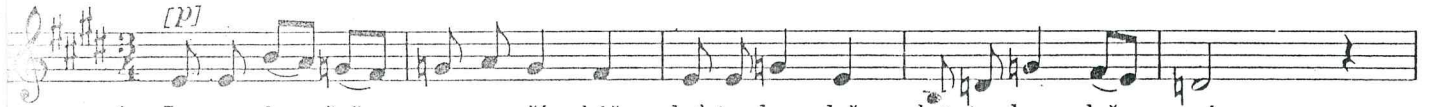
pp

f

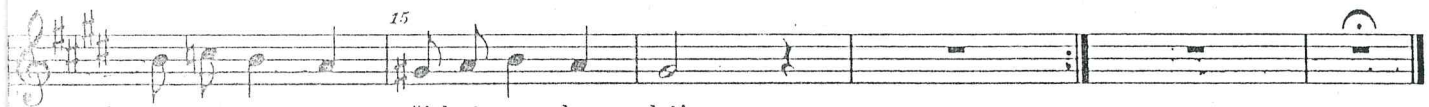
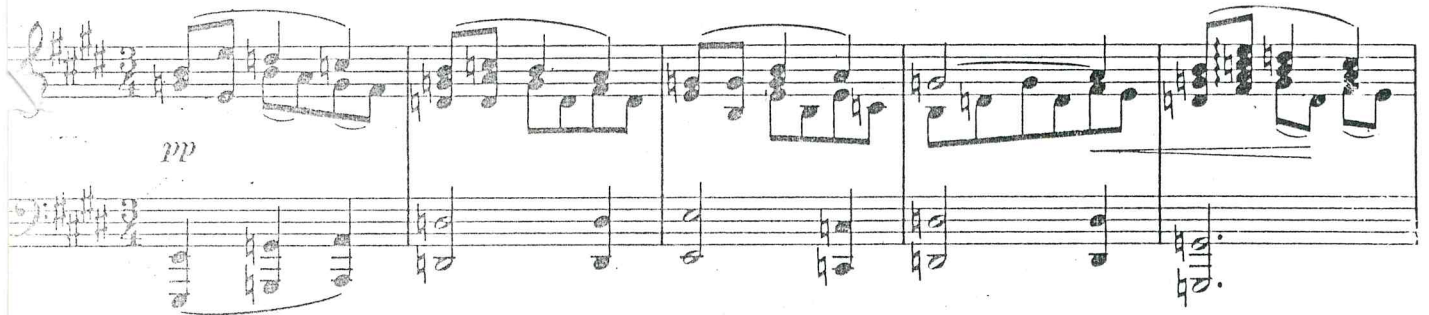
dimin.



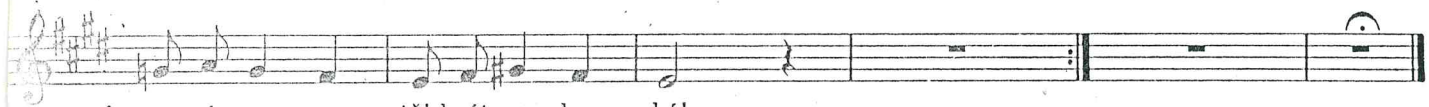
1. Ja co pla - češ a na - ři - káš, dyť ty bu - deš má, _____ až ze-zul - ka
 2. Pán Bůh moc - né, Pán Bůh dob - ré, on to mů - že dát, _____ že ze-zul - ka
 1. Sag, was weinst du, mei - ne Lieb - ste? Hochzeit ist nicht weit _____ wen der Kuk - kuck
 2. Nur der Herr - gott kann es ge - ben, in Barmher - zig - keit, _____ daß der Kuk - kuck
 1. Tell me sweet-heart what's thy sor - row, when thy tears are dried. _____ When the cuc - koo
 2. "God is migh - ty, God is good, so stretch to him thy hand. _____ E - ven cuc - koos



1. Ja co pla - češ a na - ři - káš, dyť ty bu - deš, dyť ty bu - deš má,
 2. Pán Bůh moc - né, Pán Bůh dob - ré, on to mů - že, on to mů - že dát,
 1. Sag, was weinst du, mei - ne Lieb - ste? Hochzeit ist nicht, Hochzeit ist nicht weit
 2. Nur der Herr - gott kann es ge - ben, kann es ge - ben, in Barmher - zig - keit,
 1. Tell me sweet-heart what's thy sor - row, when thy tears, lass, when thy tears are dried,
 2. "God is migh - ty, God is good, so stretch to him, yea, stretch to him thy hand,



1. na vá - no - ce tři-krát za - ku - kál
 2. na vá - no - ce mů - že za - ku - katl
 1. um die Weih-nacht drei-mal Kuc-kuck schreit.
 2. um die Weih-nacht drei-mal Kuc-kuck schreit.
 1. call at Christ-mas; thou shalt be my bride."
 2. sing at Christ-mas if 'tis his com - mand.



1. na vá - no - ce tři-krát za - ku - kál
 2. na vá - no - ce mů - že za - ku - katl
 1. um die Weih-nacht drei-mal Kuc-kuck schreit.
 2. um die Weih-nacht drei-mal Kuc-kuck schreit.
 1. call at Christ-mas; thou shalt be my bride."
 2. sing at Christ-mas if 'tis his com - mand."

